VERBLIJVENDE VERTALING

Subsidieovereenkomst

TUSSEN

De Stad Brussel, gevestigd te Stadhuis, Grote Markt, 1000 Brussel, vertegenwoordigd door haar College van Burgemeesters en Schepenen, namens wie optreden de heer Ahmed El Ktibi, Schepen van Internationale Solidariteit, en de heer Dirk Leonard, Stadssecretaris, ter uitvoering van de Raadszitting van 22 mei 2023.

Hierna **"de Stad"** genoemd.

EN

De VZW Les Nouveaux Disparus, ondernemingsnummer: 0456.569.397 gevestigd te Liedekerke 9, 1210 Brussel, vertegenwoordigd door Jamal Youssfi, overeenkomstig artikel 38 van de statuten.

Hierna "de VZW" genoemd. Samen "de Partijen" genoemd.

Hierbij wordt gesteld

Les Nouveaux Disparus is een theatergroep die de toegang tot theater voor een kansarm publiek bevordert door diversiteit te stimuleren.

Het Festival Théâtres Nomades is een gratis professioneel theaterfestival dat in augustus voor het grote publiek in de openlucht plaatsvindt in de vorm van een nomadisch dorp en een ontmoetingsplaats wil zijn voor theater, circus en straatkunsten. Elk jaar is er een onderdeel "Fil Sud", met voorstellingen over mondiale uitdagingen, de interdependentie tussen Noord en Zuid en internationale solidariteit.

De stad Brussel voert een actief beleid van internationale solidariteit, met name door de ontwikkeling van bewustmakings- en voorlichtingsevenementen over thema's in verband met internationale solidariteit, in het bijzonder via het jaarlijkse festival "Veertiendaagse van de internationale solidariteit", en wenst steun te verlenen aan actoren die originele activiteiten voorstellen om mensen te leren over mondiaal burgerschap en solidariteit, in het bijzonder via theater.

De Stad Brussel heeft het werk van de vzw Les Nouveaux Disparus in deze "Fil Sud" van het festival Théâtres Nomades al gesteund in het kader van een overeenkomst voor twee edities: 2021 en 2022, en wenst via deze overeenkomst haar steun aan de vzw voor een nieuwe periode van twee jaar te bevestigen.

Het werd als volgt overeengekomen:

Artikel 1 - Doel van de overeenkomst

De stad Brussel zal de VZW een werkingssubsidie van 4.000 euro voor 2023 en 4.000 euro voor 2024 toekennen.

Artikel 2 - Inwerkingtreding van het Verdrag

Deze overeenkomst treedt in werking zodra ze door de 2 partijen is ondertekend en vanaf

dat ogenblik verbindt de VZW zich ertoe

- haar festival "Théâtres Nomades" te organiseren in de zomer van 2023

- uiterlijk op 31 december 2023 bij de stad Brussel een verhalend en financieel verslag in te dienen over de financiële steun die voor 2023 werd toegekend

- haar festival "Théâtres Nomades" in de zomer van 2024 organiseren

- uiterlijk op 31 december 2024 bij de stad Brussel een beschrijvend en financieel verslag in te dienen over de voor 2024 toegekende financiële steun.

Artikel 3 - Financiering

3.1 - De in artikel 1 van deze overeenkomst bedoelde financiële steun dient ter dekking van de werkingskosten in verband met de organisatie van het festival Théâtres Nomades in 2023 en 2024, overeenkomstig de in artikel 6 van deze overeenkomst omschreven opdrachten en doelstellingen van de VZW. De personeelskosten kunnen in deze werkingskosten worden opgenomen voor een bedrag van maximaal 80% van de jaarlijks toegekende subsidie.

3.2- De subsidie wordt betaald in 4 tranches:

Voor het jaar 2023 4.000 EURO als volgt vereffend: 80% na ontvangst van de declaratie en 20% na ontvangst van het financieel en beschrijvend verslag over het gebruik van de voor het jaar 2023 toegekende subsidie.

Voor het jaar 2024 wordt de financiële steun pas toegekend na goedkeuring van het beschrijvend en financieel verslag over 2023. 4000 zal als volgt worden uitbetaald: 80% na ontvangst van de declaratie, die ten vroegste kan worden opgesteld na goedkeuring door de Stad van de financiële en beschrijvende verslagen over het gebruik van de voor het jaar 2023 toegekende subsidie, en 20% na ontvangst van het financiële en beschrijvende verslag over het gebruik van de voor het jaar 2024 toegekende subsidie.

3.3- Elke tranche van de subsidie wordt betaald op basis van een declaratie van de VZW, waarin de gegevens van de vereniging (naam, zetel, ondernemingsnummer), een bankrekeningnummer, de bestemming van het bedrag, de handtekening van de verantwoordelijke van de vereniging en het te betalen bedrag worden vermeld. Elke declaratie moet worden gericht aan de Stad op het in artikel 9 van deze overeenkomst vermelde adres.

3.4- De in punt 3.1 bedoelde subsidie kan worden gecombineerd met andere financieringsbronnen, maar in geen geval mogen de uitgaven die de subsidie rechtvaardigen het voorwerp zijn of zijn geweest van een andere subsidie van een andere subsidiërende instantie. In geval van gedeeltelijke toewijzing van onderdelen aan een subsidie dient een verdeelsleutel die de onderdelen volledig uitsplitst naar hun financieringswijze te worden vermeld, hetzij op de onderdelen zelf, hetzij in het

uitgavenoverzicht dat deze onderdelen vergezelt.

Artikel 4 - Controle van de subsidie

4.1 - De subsidie wordt toegekend overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning van bepaalde subsidies.

4.2 - De VZW moet de subsidie gebruiken voor de doeleinden waarvoor zij is toegekend.

Indien de subsidie geheel of gedeeltelijk niet wordt gebruikt, of indien ze wordt gebruikt voor andere doeleinden dan die waarvoor ze werd toegekend, moet het niet gebruikte of voor andere doeleinden gebruikte gedeelte van de subsidie aan de stad Brussel worden terugbetaald. Bij gebreke daarvan zal het verschuldigde bedrag van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling de wettelijke rente dragen.

4.3 De VZW stelt jaarlijks een verslag op over haar Festival, één voor 2023 en één voor 2024, waarvan het model door de Stad Brussel kan worden verstrekt; het verhalende deel van het verslag beschrijft de met de steun van de Stad uitgevoerde activiteiten, de eventuele problemen, een evaluatie en de vooruitzichten. Voor het financiële gedeelte wordt een tabel verstrekt waarin alle uitgaven worden vermeld die zijn gedaan om het bedrag van de subsidie te rechtvaardigen. Deze moet vergezeld gaan van kopieën van bewijsstukken die genummerd zijn om overeen te stemmen met de financiële tabel.

4.4- De Stad kan het gebruik van de toegekende subsidie ter plaatse laten controleren. Zij kan eveneens verzoeken om overlegging van elk document betreffende het gebruik van de subsidie. Deze documenten moeten binnen een maand na het verzoek aan de Stad worden toegezonden.

Artikel 5 - Rechten en verplichtingen van de stad Brussel

De Stad verbindt zich ertoe de in artikel 3 van deze overeenkomst vermelde middelen vrij te maken.

De Stad zal haar communicatiekanalen gebruiken om te communiceren over het Festival Théâtres Nomades en de steun die de Internationale Solidariteit van de Stad biedt; communicatie op sociale netwerken en in haar zomernieuwsbrief over internationale solidariteit.

Artikel 6 - Rechten en verplichtingen van de VZW

De VZW verbindt zich ertoe, in overleg met de cel Internationale Solidariteit van de Stad Brussel, en rekening houdend met de link naar de 17 Duurzame Ontwikkelingsdoelstellingen van de Verenigde Naties, voor de edities 2023 en 2024 van het Festival Théâtres Nomades verschillende voorstellingen voor te stellen over thema's die verband houden met de mondiale uitdagingen, de interdependentie tussen Noord en Zuid en de kwesties van internationale solidariteit, zoals gespecificeerd in het dossier dat bij dit akkoord is gevoegd en er onlosmakelijk mee verbonden is.

De VZW verbindt zich ertoe de Stad op de hoogte te brengen van het precieze programma van de edities 2023 en 2024 van haar Festival en haar de relevante communicatiemiddelen toe te sturen.

Artikel 7 – Communicatie

Elke communicatie van de VZW in het kader van het Festival Théâtres Nomades moet het logo van de Stad bevatten en de vermelding "Met de steun van de Stad Brussel - Cel Internationale Solidariteit".

Artikel 8 – Verzekering

De VZW moet een verzekering tegen burgerlijke aansprakelijkheid afsluiten om gedekt te zijn in geval van schade veroorzaakt door haar organen, haar werknemers of elke persoon die in haar naam of in haar opdracht handelt tijdens de uitvoering van haar actie.

De stad Brussel kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld.

Artikel 9 – Correspondentie

Elke mededeling of briefwisseling in het kader van deze overeenkomst dient te worden gericht aan

Voor de Stad: Diensten van de Secretaris, - Internationale Solidariteitscel, Hallenstraat 4 à 1000 Brussel of solidariteinternationale@brucity.be

Voor de VZW: Compagnie Nouveaux Disparus, Rue de Liedekerke 9, 1210 Brussel of theatresnomades@lesnouveauxdisparus.com

Bovendien verstrekt elk van de partijen de andere binnen een maand na de ondertekening van deze overeenkomst de volledige gegevens van de contactperso(o)n(en).

Elke post (of e-mail) die naar een ander dan het in bovenstaand punt vermelde adres wordt gestuurd, wordt geacht niet te zijn ontvangen.

Artikel 10 – Geschillen

Elk geschil tussen de partijen betreffende de geldigheid, de interpretatie of de uitvoering van de overeenkomst valt onder de uitsluitende bevoegdheid van de rechtbanken van Brussel.

Artikel 11 – Ontbindingsvoorwaarden

Deze overeenkomst wordt gesloten onder de ontbindende voorwaarde van opschorting

en/of intrekking van het besluit van de gemeenteraad tot goedkeuring van de overeenkomst door de toezichthoudende autoriteit waartoe de stad behoort.

Gedaan te Brussel, op 22/05/2023, in zoveel originele exemplaren als er partijen met een afzonderlijk belang zijn, waarbij elke partij de ontvangst van haar eigen exemplaar bevestigt.

Voor de vereniging Théâtre Nomades

Jamal Youssfi

Voor de stad Brussel

De stadssecretaris

Dirk Leonard

L'échevin de la Solidarité Internationale

Ahmed El Ktibi